

## Условия предоставления туристических услуг

### 1. Правовая сторона

1.1. Правоотношения между Вами как клиентом и компанией «АДРИАЛИН ГмбХ» (ADRIALIN GmbH), расположенной по адресу: Клеештрассе 5, 76571 Гаггенау (Klehestraße 5, 76571 Gaggenau), Германия, зарегистрированной в торговом реестре местного суда г. Мангейм за номером HRB 522361 (далее – «АДРИАЛИН», «Туроператор» или «Оператор»), регулируются законодательством, прежде всего §§ 651a и последующими параграфами Германского гражданского кодекса и приведенными ниже условиями туристических поездок, конкретизирующими и дополняющими положения законодательства. Каждый клиент, делающий заявку на организацию туристической поездки, признает исключительно эти условия обязательными к исполнению для себя и для лиц, за которых он подал заявку.

1.2. С соглашением о предоставлении услуг (СПУ) можно в любое время ознакомиться в каталоге и в сети Интернет (посредством версии для печати).

### 2. Заключение договора на организацию туристической поездки

2.1. Подать АДРИАЛИНУ заявку на организацию туристической поездки может любое совершеннолетнее лицо в письменной форме, в устной форме (лично или по телефону) или через сеть Интернет. Подавая заявку на организацию туристической поездки, Вы тем самым делаете компании предложение заключить договор на организацию туристической поездки и принимаете на себя связанные с этим предложением обязательства до получения от АДРИАЛИНА письменного согласия либо отказа. Договор на организацию туристической поездки вступает в силу при отправке АДРИАЛИНОМ письменного подтверждения бронирования / счета. Отправка осуществляется незамедлительно, но в некоторых случаях может затянуться на период не больше 7 дней. Предупреждение: отправляемое по электронной почте автоматическое подтверждение о получении заявки на организацию туристической поездки от АДРИАЛИНА не является подтверждением бронирования.

2.2. Туристические бюро могут выступать только в качестве посредников.

2.3. Вместе со счетом Вы получаете полис страхования от неплатёжеспособности нашей компании.

2.4. Если какой-либо объект недоступен, АДРИАЛИН может предложить клиенту один или несколько вариантов его замены. Такое новое предложение не является обязывающим ни для Вас, ни для Туроператора. Если Вы согласны принять это предложение, то дальнейшая процедура такая же, как и при подаче новой заявки на организацию туристической поездки.

2.5. Имеющиеся в нашем распоряжении сведения охраняются в соответствии с Федеральным законом о защите информации.

2.6. При бронировании мы готовы учитывать пожелания клиентов и сообщать о них арендодателям объектов либо лицам, управляющим такими объектами. Однако просим Вас принять во внимание, что АДРИАЛИН не может гарантировать выполнение этих пожеланий. Особые пожелания и бронирование на определенных условиях имеют юридическую силу только в том случае, если АДРИАЛИН выдает соответствующее письменное подтверждение.

### 3. Оплата

3.1. В процессе бронирования Вы можете воспользоваться одним из двух видов оплаты:

- оплата банковским переводом
- оплата кредитной картой

- Оплата методом прямого дебета (только в пределах Германии)

При краткосрочном бронировании в течение 21 дня до начала путешествия оплата возможна исключительно при помощи кредитной карты или методом прямого дебета (только в пределах Германии). При оплате по интернету с помощью кредитной карты или методом прямого дебета (только в пределах Германии) все конфиденциальные личные данные, такие как номер кредитной карты, фамилия, адрес кодируются с использованием технологии SSL.

### 3.1. Оплата

3.1.1 Предварительный взнос, составляющий 20% от стоимости туристической поездки, подлежит уплате незамедлительно после письменного подтверждения бронирования.

Предварительный взнос учитывается в стоимости туристической поездки.

3.1.2. Остаточная сумма составляет 80% от стоимости туристической поездки. Срок оплаты остаточной суммы указывается в подтверждении о бронировании.

3.1.3. Если бронирование выполняется в период менее 42 дней до начала туристической поездки (краткосрочное бронирование), то полная стоимость подлежит оплате незамедлительно.

3.1.4. В случае нарушения сроков поступления предварительного взноса или остаточной суммы либо всей стоимости аренды при краткосрочном бронировании АДРИАЛИН вправе отказать клиенту в оказании услуг. Кроме того, после отправки напоминания клиенту и установления сроков оплаты при непоступлении платежа, АДРИАЛИН вправе расторгнуть договор. В качестве компенсации Туроператор вправе потребовать выплаты неустойки в размерах, указанных в пункте 7.2 или 7.3, при условии, что на этот момент отсутствуют недостатки туристической поездки, дающие право расторгнуть договор.

## 4. Туристические документы

4.1. При оплате остаточной стоимости туристической поездки или всей суммы аренды клиенту высылается ваучер. Ваучер является документом, подтверждающим Ваше право аренды, для курирующего Вашу поездку туристического бюро, для администратора / управляющего домом на месте, либо для отеля или курортного учреждения. К ваучеру прилагается схема проезда к курирующему Вашу поездку туристическому бюро либо к забронированному объекту, указывается адрес, номера телефонов и время заселения. Необходимо обратить внимание на то, что остальные документы, связанные с организацией туристической поездки, высылаются только после поступления оплаты в полном объеме.

4.2. Пожалуйста, проинформируйте нас немедленно, если Вы как заявитель не получили Вашу туристическую документацию за 5 дней до начала путешествия. В таком случае мы немедленно вышлем Вам ваши документы (при условии, что путешествие Вами оплачено). Если вы нас не проинформируете о неполучении туристической документации и на этом основании не отправитесь в путешествие, то это рассматривается нами как отказ, связанный с возмещением издержек.

## 5. Услуги, цены

5.1. Объем и вид услуг, оказываемых АДРИАЛИНОМ по договору об организации туристической поездки, определяется исключительно описаниями, иллюстрациями и ценами, приведенными в каталогах либо на интернет-страницах АДРИАЛИНА, действительных на срок туристической поездки, в том виде, в каком такие описания, иллюстрации и цены стали основанием для заключения договора, а также соответствующими сведениями, указанными в подтверждении. Дополнительные договоренности, меняющие объем оказываемых по договору услуг, действительны только при наличии однозначного письменного подтверждения.

- 5.2. Муниципальные образования взимают паушальную плату, начисляемую из расчета человек/день, и называемую "местной" или "курортной таксой". Информацию о том, входит ли она в стоимость или же вносится на месте, Вы найдете в описании объекта.
- 5.3. О том, включены ли следующие услуги в стоимость, Вы узнаете из описания объекта: электроэнергия, вода, газ, постельное бельё, конечная уборка и другие дополнительные услуги.
- 5.4. Прочие дополнительные услуги соответствующим образом оговорены в описаниях, оплата за них производится на месте.
- 5.5. При передаче ключей в качестве залога на случай причинения ущерба может взиматься соответствующая сумма. Ее возврат или учёт осуществляется по окончании пребывания после сдачи квартиры / дома и имущества в надлежащем состоянии и после уборки.
- 5.6. Уборка по окончании пребывания в квартире / доме выполняется клиентом, независимо от окончательной уборки, выполняемой арендодателем. Уборка по окончании пребывания включает в себя мойку посуды и ее расстановку по местам, устранение всех отходов и подметание всех помещений; арендуемый объект должен быть сдан в чистом виде.
- 5.7. В описаниях объектов указано, имеются ли в арендуемом объекте полотенца или же их следует привезти с собой. Кухонные полотенца иногда предоставляются арендодателями, однако мы рекомендуем привозить их с собой. Как правило, необходимо привозить с собой также туалетную бумагу (за исключением гостиниц), средства для мытья посуды и уборки.
- 5.8. Если имеются дополнительные кровати и/или детские кроватки, то об этом сказано в описании соответствующего объекта. На необходимость в дополнительных кроватях и детских кроватках всегда следует указывать при бронировании и затем подтверждать их заказ (в ваучере должна иметься соответствующая пометка).
- 5.9. Информация о том, разрешается ли держать в арендуемом объекте домашнее животное, также приводится в описании соответствующего объекта. В любом случае о домашнем животном следует сообщить при бронировании, даже если в описании сказано, что держать домашних животных разрешается. Разрешение действительно только для одного домашнего животного. Если держать домашних животных не разрешается, то это не обязательно означает, что в данном доме, тур. комплексе и т.п. не имеется домашних животных или что их содержание в забронированном объекте временно не возможно. Если держать домашних животных разрешается, это не означает автоматически, что они могут свободно перемещаться по всем помещениям. Например, во многих тур. комплексах животным запрещается находиться в зоне бассейна и на газонах, такое же правило действует в ресторанах и т.п. Возможно, что в данном объекте собак необходимо держать на привязи. Бассейны в отдельных домах также являются запретной зоной для собак. Во многих местах запрещен вход с домашними животными на пляжи, из-за чего приходится нередко выезжать за пределы населённых пунктов.
- 5.10. При бронировании на особых условиях (например, 14=10 или 7=5), при получении скидок на аренду, а также при бронировании по акциям (например, скидка за раннее бронирование) или по специальным предложениям некоторые нефиксированные дополнительные расходы подлежат возмещению за полный срок пребывания. Если срок пребывания находится на границе двух сезонов, за основу при расчете скидки всегда берется меньшая цена за неделю либо за день.
- 5.11. Если компания ADRIALIN выступает в качестве посредника, предлагая от чужого имени программы других туроператоров или отдельные услуги других фирм, такие как экскурсии, полеты, лизинговые автомобили и т.д., то она несет ответственность лишь за надлежащее выполнение посреднических услуг, а не за саму услугу. Заключение посреднического договора и его содержание осуществляются с учетом соответствующих законодательных положений и в случае необходимости с учетом условий того или иного официального партнера.

## 6. Изменение услуг

6.1. Изменения отдельных туристических услуг или отклонения от согласованного в договоре объема туристических услуг, которые становятся необходимыми после заключения договора и не являются проявлением недобросовестности с нашей стороны, допускаются только при условии, что такие изменения и отклонения являются незначительными и не сказываются на общем характере забронированной туристической поездки. Настоящее положение не распространяется на право предъявлять рекламационные претензии при наличии недостатков в измененных услугах.

6.2. Указанными в предшествующем абзаце правами Вы обладаете и в случае значительного изменения туристической поездки. Соответствующие требования предъявляются незамедлительно после извещения о существенном изменении.

6.3. Изменения бронирования (увеличение кол-ва человек, если возможно, продление тура) осуществляет Адриалин за дополнительную плату в размере 30 €. Иные изменения рассматриваются как аннулирование.

6.4.1. Изменения в бронировании невозможны в течении 7 последних дней до заезда. Дополнительные расходы, связанные с изменением брони в течение 3 последних недель до заезда, могут быть оплачены исключительно при помощи кредитной карты.

6.4.2. Изменения брони на круизы возможны не позднее чем за 60 дней до начала путешествия. Плата за изменение брони составляет 5 % от согласованной чартерной цены. При аннулировании путешествия отдельными пассажирами (изменение действительного количества членов группы) начиная с трехдневного срока перед началом путешествия полной оплате подлежит забронированный вид пансиона (полный или полупансион) включая пассажиров, аннулювавших путешествие.

## 7. Отказ от поездки

7.1. Вы можете отказаться от поездки в любое время до начала поездки. Рекомендуется подавать заявление об отказе от поездки в письменной форме. Для определения времени отказа решающим фактором является дата поступления АДРИАЛИНУ заявления об отказе от поездки.

7.2. Предъявляемые нами паушальные требования в случае отказа от заказа апартаментов, домов, гостиничных номеров, круизов, экскурсий и мобильных домов составляют:

- при отказе не позднее чем за 61 день до начала поездки – 20% от стоимости поездки
- - при отказе в период между 60-м и 35-м днем перед началом поездки – 50% от стоимости поездки, но не менее 75 евро
- - при отказе в период между 34-м и 14-м днем перед началом поездки – 70% от стоимости поездки
- при отказе в период между 13-м и 2-м днем перед началом поездки – 90% от стоимости поездки
- при более позднем отказе либо при несовершении поездки – 100%

7.3. Специальный фиксированный сбор за отказ от бронирования отелей определяется следующим образом:

- за 22 дня до начала поездки – 20% от стоимости поездки, но не менее 50 €
- с 21-го по 15-й день перед началом поездки – 30% от стоимости поездки, но не менее 75 €
- с 14-го по 8-й день перед началом поездки – 45% от стоимости поездки
- с 7-го по последний день перед началом поездки – 60% от стоимости поездки,
- - при более позднем отказе или при несовершении поездки – 100% от стоимости поездки

7.4. Если Вы воспользуетесь своим правом предоставить другого арендатора вместо себя, порядок действий будет иным, чем оговорено в положениях об отказе от поездки. Однако для этого должны быть выполнены два условия: во-первых, АДРИАЛИНУ как Туроператору

следует своевременно, до начала поездки, предоставить имеющее юридическую силу сообщение о том, что необходимые изменения могут быть сделаны. Во-вторых, заменяющий Вас арендатор должен удовлетворять особым требованиям, предъявляемым к данной поездке, и такая замена не должна противоречить положениям законодательства либо распоряжениям властей. После того как Туроператор подтверждает изменение фамилии участника туристической поездки, новый участник вступает в права и обязанности по договору на организацию туристической поездки. В целях возмещения расходов, понесенных АДРИАЛИНОМ в результате замены, Вам выставляется счет на сумму в 30 евро за каждую замену.

7.5. Вы как арендатор имеете право доказать АДРИАЛИНУ как Туроператору, что сумма ущерба меньше затребованной фиксированной суммы либо ущерб отсутствует. При этом в каждом случае взимается сбор за обработку запроса в размере 20% от стоимости туристической поездки.

## 8. Отказ / расторжение договора со стороны АДРИАЛИНА

8.1. АДРИАЛИН вправе отказаться от исполнения договора до начала поездки или расторгнуть договор после начала поездки:

а) незамедлительно – в случае, если участник поездки, несмотря на предупреждение, постоянно препятствует совершению поездки, своим поведением создает опасность для других лиц или иным образом нарушает договор.

б) незамедлительно – если совершение поездки значительно затруднено, связано с опасностью или осложнено обстоятельствами непреодолимой силы либо забастовкой, не имевшими места на момент заключения договора.

Если АДРИАЛИН расторгает договор на организацию туристической поездки на основании пункта а), стоимость туристической поездки не подлежит возврату.

Если АДРИАЛИН отказывается от исполнения договора на основании пункта б) перед началом поездки, то незамедлительно возвращаются все уплаченные суммы; любые иные требования исключаются.

Если АДРИАЛИН расторгает договор на основании пункта б) после начала поездки, Вам возвращается та часть стоимости поездки, которая соответствует расходам, не понесенным АДРИАЛИНОМ.

8.2. Если в публикации условий путешествия или других документах, ставших частью договора, указано минимальное необходимое количество пассажиров, то компания ADRIALIN, в случае недостижения этого количества, имеет право не позднее чем за 22 дня до начала путешествия выйти из договора. Если при подобных обстоятельствах компания ADRIALIN выходит из договора об оказании туристических услуг, клиент вправе потребовать его включения в другое путешествие, при условии что компания ADRIALIN в состоянии предоставить подобное предложение из собственной программы без дополнительных расходов для клиента. В противном случае клиенту немедленно возвращаются осуществленные в счет погашения стоимости путешествия платежи.

## 9. Оснащение объектов аренды

9.1. В арендуемых апартаментах и домах, как правило, имеются полные комплекты посуды и столовых приборов в соответствии с количеством лиц, на которое забронирована поездка. Холодильник всегда входит в базовое оснащение и поэтому его наличие не всегда отмечается в описаниях объекта. Вся остальная бытовая техника имеется только в том случае, если ее наличие явно оговорено в описании.

9.2. Если возможен прием спутникового или кабельного телевидения, в тексте содержится

пометка «Sat-TV» или «Kabel-TV». Однако при этом не всегда гарантируется возможность приема программ на языке клиента.

9.3. Если в описании сказано о наличии садовой мебели, не обязательно имеется садовый стул для каждого участника поездки. Шезлонги и зонтики от солнца также имеются лишь в том случае, если они упомянуты в описании объекта.

9.4. На всех предлагаемых объектах размещение приезжих разрешено местными и региональными правилами. Курортные объекты предназначены исключительно для отдыха, что сказывается на архитектуре и мебелировке. Размеры ванной комнаты и помещений для сна намного меньше обычных, кровати устроены иначе, чем привыкли клиенты. Многие элементы имеют преимущественно функциональное предназначение. Путешествующим необходимо помнить о том, что в других странах действуют иные строительные нормы. Так, балконные и лестничные перила могут оказаться значительно ниже, лестницы – круче, окна и двери могут не соответствовать привычным промышленным нормам. Звукоизоляция объектов также не всегда соответствует привычным стандартам, однако соответствует существующим в данной стране нормам, из-за чего уровень защиты от внешних звуков и шума может быть разным. В домах и квартирах, расположенных в курортных зонах, арендодатели нередко сами проживают в течение года, и потому часть помещений или мебели могут оказаться недоступными, так как в них находится имущество арендодателей. Однако для арендаторов в любом случае имеется достаточно подсобных помещений и достаточно места.

Общепринятая международная классификация отелей по количеству звезд характеризует уровень отеля и основывается на принципах классификации, принятых в соответствующей стране.

## 10. Права и обязанности арендаторов

10.1. Как арендатор Вы имеете право пользоваться всем арендуемым объектом, включая обстановку и предметы обихода. Вы обязаны соблюдать максимальную аккуратность при обращении с арендуемым объектом, находящимися в нём предметами и (при наличии) местами общего пользования.

10.2. Вы обязаны возместить ущерб, возникший за время аренды по Вашей вине или по вине сопровождающих Вас лиц.

## 11. Количество проживающих

11.1. В объекте аренды не может проживать большее количество лиц, чем указано в каталоге и в ваучере (за исключением одного ребенка менее 2 лет).

11.2. При превышении установленного количества проживающих арендодатель вправе отказать в проживании лишним лицам, выселить их из объекта либо пропорционально увеличить арендную плату и потребовать оплату дополнительных издержек.

## 12. Время прибытия и отъезда

12.1. Время прибытия – между 14 и 19 часами в день приезда, если не указано иное. Если Вы не можете прибыть в установленное время, своевременно, в срочном порядке сообщите об этом лицам, курирующим Ваше пребывание на месте. При невыполнении этого требования надлежащий прием не гарантируется.

12.2. В день отъезда следует не позднее 10 часов дня покинуть арендованные объекты и сдать их арендодателю либо его уполномоченному представителю.

## 13. Ответственность

13.1. АДРИАЛИН несет ответственность (в рамках требований к добросовестному предпринимателю) за

- a) добросовестную подготовку туристической поездки
- b) тщательный отбор поставщиков услуг и контроль за их работой
- c) правильность описания услуг
- d) надлежащее оказание услуг по организации туристической поездки, указанных в договоре.

13.2. Ответственность за временное отключение водо- или энергоснабжения либо за перебои в водо- или энергоснабжении исключается, как и ответственность за постоянную эксплуатационную готовность таких систем (такого оборудования), как отопление, лифт, кондиционер, бассейн и т.д.

13.3. Ответственность АДРИАЛИНА за ущерб, исключая телесные повреждения, ограничена трехкратной стоимостью туристической поездки, если ущерб не был причинен участнику поездки умышленно либо по грубой неосторожности, или если АДРИАЛИН несет ответственность за ущерб, причиненный участнику поездки, исключительно по вине поставщиков услуг.

13.4. Возможность предъявления к АДРИАЛИНУ требований о возмещении ущерба ограничивается или исключается, если в силу международных соглашений либо основывающихся на международных соглашениях положений законодательства, которые применяются к услугам, оказываемым поставщиком услуг, требование о возмещении ущерба может быть предъявлено к поставщику услуг только при определенных условиях или с определенными ограничениями либо исключается при определенных условиях.

13.5. В случае возникновения сложностей при оказании услуг Вы согласно положениям законодательства обязаны принять все целесообразные меры для того, чтобы способствовать устранению сложностей и уменьшить объем ущерба либо избежать причинения ущерба. Отсюда вытекает, в первую очередь, обязательство незамедлительного заявления претензий на месте посредством обращения по указанному в туристических документах адресу.

13.6. Если претензии участника поездки не могут быть удовлетворены или не могут быть в достаточной мере удовлетворены на месте, необходимо проинформировать об этом АДРИАЛИН по телефону, по факсимильной связи или по электронной почте. При неисполнении обязанности арендуемым лицом сообщать о претензиях Туроператор не обязан снижать цену или возмещать ущерб.

13.7. Поставщики услуг (владельцы гостевых объектов, их представители, агентства и т.д.) не руководят туристической поездкой, не являются представителями АДРИАЛИНА и не имеют полномочий признавать претензии, делать и/или принимать заявления, имеющие юридическую силу.

13.8. Претензии о несоответствии оказанных услуг по организации туристической поездки договору Вы можете предъявить АДРИАЛИНУ в течение одного месяца по истечении оговоренного в договоре срока окончания поездки. Мы настоятельно рекомендуем предъявлять претензии в письменной форме. Ваше туристическое бюро не уполномочено принимать заявления с рекламационными претензиями и требованиями о возмещении ущерба. Претензии могут быть предъявлены при условии, что услуги по организации туристической поездки либо услуги, оказанные по Вашему согласию в качестве замены, были оказаны не в соответствии с договором, что Вы незамедлительно сообщили о недостатках при оказании услуг и что после этого не были приняты достаточные меры по устранению таких недостатков. Если недостатки в очень значительной мере затрудняют совершение поездки, то Вы можете расторгнуть договор на организацию туристической поездки. Договор может быть расторгнут только при условии, что Вы потребовали у АДРИАЛИНА устранить недостатки, указав разумный срок для такого устранения, и что по

прошествии этого срока недостатки не были устранены.

13.9. Туроператор не может принимать на себя ответственность за сведения, приведенные в описаниях местности, в которую совершается поездка, так как эти сведения не являются предметом договора, Оператор не может повлиять на эти сведения и сведения не проходят проверку на правильность.

13.10. В отношениях между Вами и АДРИАЛИНОМ устанавливается срок давности, составляющий один год после оговоренного в договоре окончания поездки.

13.11. Передача права требования к АДРИАЛИНУ третьим лицам, включая супруга (супругу) и родственников, исключается. Равным образом не допускается предъявление третьими лицами от собственного имени судебных требований, право на подачу которых принадлежит участнику поездки.

13.12. Ущерб, принесенный багажу, или его задержка во время перелетов или иных способов перемещения должны быть немедленно зарегистрированы в соответствующей компании-перевозчике с приложением письменного подтверждения (напр. акт пропажи (Lost Report) при перемещении на воздушном транспорте), чтобы не потерять права на возмещение ущерба, предусмотренные международными соглашениями.

#### 14. Правила въезда

14.1. Для поездок в Хорватию, Италию, Испанию, Францию, Австрию и Турцию граждане стран-участниц ЕС должны иметь действующий заграничный паспорт или внутренний паспорт (при пребывании в течение менее 30 дней).

14.2. Граждане государств - не членов ЕС несут ответственность за выполнение всех необходимых в рамках путешествия предписаний в отношении виз, прививок и таможенных правил. Весь ущерб, и, в первую очередь, оплата издержек в случае отказа от путешествия, возникающий вследствие невыполнения данных предписаний, идет за Ваш счет.

14.3. За дополнительную плату в размере 20,00 евро мы предоставляем специальные документы, необходимые для оформления визы. Эти документы высылаются Вам по почте.

#### 15. Юридическая сила и место разрешения судебных споров

15.1. Недействительность отдельных положений договора на организацию туристической поездки не влечет за собой недействительность такого договора в целом.

15.2. Правом, применимым в отношениях между Вами и АДРИАЛИНОМ, признается право Федеративной Республики Германия.

15.3. Иски против Туроператора подаются по месту его нахождения.

15.4. Местом подачи исков Туроператора против клиента является место проживания последнего. Для полноправных предпринимателей и для лиц, на которых не распространяются правила общей подсудности в Германии, а также для лиц, которые после заключения договора сменили место жительства или место пребывания и переехали за границу, либо место жительства или обычное место пребывания которых неизвестно на момент подачи иска, местом разрешения судебных споров является место нахождения Оператора – г. Гаггенау = местный суд района Раштатт.

15.5. Вышестоящие положения не являются действительными:

а) если и насколько по определениям международных соглашений, которые применяются к договору между клиентом и туристической фирмой, не подлежащих пересмотру с согласия сторон, в пользу клиента получается что-то иное или

б) если и насколько применимые к договору не подлежащие пересмотру с согласия сторон определения в государстве-члене ЕС, к которому относится клиент, для клиента выгоднее, чем приведенные дальше определения или соответствующие германские предписания.

Дополнения к Соглашению о предоставлении услуг

Составлено: 16.03.2010

#### Дополнение 1: круизы на парусно-моторном судне в Хорватии

16.1. Все предоставляемые компанией ADRIALIN судоходные средства выполняют требования, предъявляемые Хорватским судоходным реестром и прочими законодательными предписаниями, относительно их состояния и наличия оборудования по технике безопасности. В интересах безопасности при наступлении форс-мажорных обстоятельств, напр., в случае аварии или поломки мотора, возможны изменения в расписании путешествия, использование другого судоходного средства или захождение в близлежащий порт, о чем пассажиры извещаются заблаговременно. Возможные притязания на предоставление гарантии в этом отношении остаются нетронутыми.

16.2. Все участники путешествия должны следовать приказаниям капитана и соблюдать выдаваемые пассажирам Правила поведения на корабле. В противном случае капитан оставляет за собой право обратиться к пассажиру с просьбой покинуть судно. Кроме того, все участники путешествия в день прибытия на судно обязаны передать свои паспорта капитану.

16.3. На борт корабля запрещено брать с собой собственные продукты питания и напитки, кроме фруктов и печеного.

16.4. Причиненный на судне ущерб перенимается пассажиром и оплачивается у капитана.

16.5. В случае появления претензий обращайтесь к капитану судна.

16.6. Не забудьте взять с собой полотенца (в кабинах категории А и А+ пассажирам выдается по 2 полотенца в неделю). Дополнительные полотенца могут быть взяты напрокат по цене 3,00 евро (за ручное полотенце), или же 4,00 евро (за пляжное полотенце).

#### Дополнение 2: Страхование от уплаты штрафных санкций при отказе от туристической поездки (RRS)

17.1. Если клиент заключает страховку от уплаты штрафных санкций при отказе от турпоездки ADRIALIN, то страховой взнос подлежит оплате после заключения договора об оказании туристических услуг.

17.2.1. При условии выбора опции, предусматривающей страховку от уплаты штрафных санкций при отказе от турпоездки, мы отказываемся от вытекающих из договора штрафных санкций вследствие аннулирования заказа (за вычетом 20 % в качестве участия страхователя в возмещении убытков), если один из участников не может отправиться в путешествие по следующим причинам:

- а) смерть, тяжелый несчастный случай, неожиданное тяжелое заболевание, беременность или непереносимость прививки у участника путешествия;
- б) ущерб, причиненный участнику путешествия вследствие пожара, стихийных бедствий или уголовно-наказуемых действий со стороны третьих лиц, если этот ущерб является значительным, или если присутствие участника путешествия необходимо для установления ущерба;
- в) непредвиденное прекращение действия рабочего договора со стороны работодателя в результате ситуации на предприятии, если оно связано с потерей рабочего места для участника путешествия;
- г) начало трудовой деятельности участником путешествия, если на момент заключения заказа он был зарегистрирован на бирже труда в качестве безработного, и биржа труда в свое

время дала свое согласие на совершение путешествия;

е) внезапный призыв участника путешествия в ряды Вооруженных сил, на альтернативную службу или к связанному с этим исполнению служебных обязанностей, если начало данных мероприятий не может быть перенесено на другое время и участник путешествия не может потребовать от третьего лица возмещения штрафных санкций вследствие аннулирования заказа;

ф) пересдача не сданного экзамена в каком-либо учебном заведении или ВУЗе, если она позволит избежать продления срока учебы в данном заведении или в ВУЗе, при условии, что путешествие было заказано до момента несдачи экзамена, а пересдача выпадает на время заказанного путешествия;

г) тяжелый несчастный случай, неожиданное тяжелое заболевание или непереносимость прививки у собаки участника путешествия, которая должна была отправиться в путешествие вместе со своим хозяином.

17.2.2. Аналогичное правило распространяется на каждого участника туристической поездки, забронировавшего вместе с основным участником поездку и застрахованного от уплаты штрафных санкций при отказе от туристической поездки.

17.2.3. Приведенные в пунктах а) и б) причины применяются соответственно, если они касаются родственников участника путешествия или приравненного с ним в правах сопровождающего лица или тех, кто смотрит за не принимающими участия в путешествии несовершеннолетними детьми или лицами, требующими ухода, замещая участника путешествия или относящегося к нему сопровождающего лица. Если путешествие заказывается совместно более чем 4 лицами, то страховка от уплаты штрафных санкций при отказе от турпоездки распространяется исключительно на того участника или относящегося к нему сопровождающего лица, которого касается данный страховой случай.

17.3. Каждый из участников поездки обязан:

а) при возникновении причины для отказа от турпоездки путешествие должно быть аннулировано немедленно с целью минимизации штрафных санкций.

б) тяжелый несчастный случай, неожиданное тяжелое заболевание, беременность или непереносимость прививки должны быть подтверждены свидетельством врача, психиатрические заболевания - справкой от психиатра, смерть - свидетельством о смерти. По требованию должны быть предоставлены справка врача-специалиста и справка о недееспособности, а вопрос о невозможности принятия участия в путешествии по причине тяжелого несчастного случая или неожиданной тяжелой болезни должен быть отдан на экспертизу врачам - специалистам. Проводящие экспертизу врачи должны освободиться от обязанности соблюдать врачебную тайну;

с) в случае потери места работы должно быть предоставлено выданное работодателем извещение об увольнении;

д) в случае начала действия трудового договора должна быть предоставлена справка биржи труда о выданном в свое время согласии на совершение путешествия.

е) необходимо избегать всего, что может привести к ненужному увеличению расходов.

ф) Претензии на возмещение ущерба в отношении третьих лиц в размере штрафных санкций, вытекающих из аннулирования заказа, передаются туроператору.

17.4. Если участником путешествия или относящимся к нему сопровождающим лицом нарушается одно из данных обязательств, то страховка от уплаты штрафных санкций при отказе от турпоездки становится недействительной. Данное положение не распространяется на случай, если участник путешествия или относящееся к нему сопровождающее лицо докажет, что его действия не были преднамеренными или совершенными по грубой халатности. Кроме того, данное положение не действует и в том случае, если участник путешествия или относящееся к нему сопровождающее лицо докажет, что его действия действительно были совершенны по грубой халатности, но нарушение обязательств не оказало причинного влияния на размер штрафных санкций, вытекающих из аннулирования заказа.

17.5. Долевое участие путешественного лица или относящегося к нему сопровождающего в возмещении убытков составляет для каждого наступившего страхового случая 20 % от убытка, поддающегося возмещению.